

Protokollauszug vom 14. Juli 2010, 14. und 15. Ratssitzung

339. 2010/222 Weisung 4 vom 26.05.2010: Zusatzkredite I. Serie 2010

A. Für das Jahr 2010 werden gemäss der vorstehenden detaillierten Zusammenstellung zusammenfassend folgende Zusatzkredite I. Serie bewilligt:

1. Zusatzkredite		Laufende Rechnung Fr.	Investitions- rechnung Fr.	Zusammen Fr.
10	Behörden und Gesamtverwaltung	14 873 100	0	14 873 100
15	Präsidialdepartement	125 000	300 000	425 000
20	Finanzdepartement	3 059 200	2 400 000	5 459 200
25	Polizeiddepartement	135 000	0	135 000
30	Gesundheits- und Umweltdepartement	10 304 300	110 000	10 414 300
35	Tiefbau- und Entsorgungsdepartement	1 780 900	5 480 000	7 260 900
40	Hochbaudepartement	5 303 400	6 270 000	11 573 400
45	Departement der Industriellen Betriebe	0	0	0
50	Schul- und Sportdepartement	20 000	0	20 000
55	Sozialdepartement	4 988 700	0	4 988 700
Total Verwaltungsrechnung		40 589 600	14 560 000	55 149 600

2. Kreditübertragungen		Laufende Rechnung Fr.	Investitions- rechnung Fr.	Zusammen Fr.
10	Behörden und Gesamtverwaltung	118 600	0	118 600
		-118 600	0	-118 600
15	Präsidialdepartement	395 000	0	395 000
		-95 000	0	-95 000
20	Finanzdepartement	2 405 100	0	2 405 100
		-1 281 000	-330 000	-1 611 000
25	Polizeiddepartement	405 000	400 000	805 000
		-155 000	-620 000	-775 000
30	Gesundheits- und Umweltdepartement	18 080 000	0	18 080 000
		-18 080 000	0	-18 080 000
35	Tiefbau- und Entsorgungsdepartement	0	7 630 000	7 630 000
		0	-6 200 000	-6 200 000
40	Hochbaudepartement	570 000	7 800 000	8 370 000
		-1 624 100	-9 300 000	-10 924 100

2 / 18

45	Departement der Industriellen Betriebe	0	0	0
		0	0	0
50	Schul- und Sportdepartement	735 700	0	735 700
		-735 700	0	-735 700
55	Sozialdepartement	1 509 500	0	1 509 500
		-1 509 500	0	-1 509 500
	Total Verwaltungsrechnung	24 218 900	15 830 000	40 048 900
		-23 598 900	-16 450 000	-40 048 900
	Total Verwaltungsrechnung	620 000	-620 000	0

B. Es wird davon Kenntnis genommen, dass

	Fr.	Fr.	Fr.
a) in der Laufenden Rechnung			
- den Zusatzkrediten von	40 589 600		
- den Kreditübertragungen von	24 218 900	64 808 500	
auf anderen Konten gegenüberstehen:			
- durch die Kreditübertragungen verursachte Minderaufwendungen von	23 598 900		
- durch Minderaufwendungen/Mehrerträge aus den Zusatzkrediten von	5 726 800	<u>29 325 700</u>	
sodass sich Netto-Mehraufwendungen ergeben von			35 482 800
b) in der Investitionsrechnung			
- den Zusatzkrediten von	14 560 000		
- den Kreditübertragungen von	15 830 000	30 390 000	
auf anderen Konten gegenüberstehen:			
- durch die Kreditübertragungen verursachte Minderausgaben von	16 450 000		
- durch Minderausgaben/Mehreinnahmen aus den Zusatzkrediten von	0	<u>16 450 000</u>	
sodass sich Netto-Mehrausgaben ergeben von			13 940 000
und somit die gesamtstädtische Rechnung insgesamt belastet wird mit netto			49 422 800

3 / 18

Die RPK beantragt, die Zusatzkredite I. Serie 2010 des Stadtrats unter Berücksichtigung der folgenden Änderungen (Anträge der RPK) zu genehmigen:

1.1 Dringliche Zusatzkredite

S. 2	40 4015 XXXXXX	Hochbaudepartement Amt für Städtebau Pauschalabzug über diverse Konten		
1)	Anträge der RPK			
	Antrag Stadtrat	5 130 000	Mehrheit	Urs Schmid (FDP), Referent; Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Samuel Dubno (GLP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
	Neu	4 430 000	Minderheit	Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Referent; Monika Erfigen (SVP)
			Enthaltung	Pierino Cerliani (Grüne)
	Verbesserung	700 000		

Namens des Stadtrats nimmt der Vorsteher des Hochbaudepartements Stellung.

Abstimmung mit Ausgabenbremse (Art. 43^{bis} Abs. 1 lit. b GO):

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 85 gegen 22 Stimmen zu, womit das Quorum (63 Ja-Stimmen = Mehrheit der Ratsmitglieder) erreicht ist.

2.1 Ordentliche Zusatzkredite

S. 3	15 1501 550010	Präsidialdepartement Kultur Beteiligung an Schiffbau Immobilien AG		
2)	Anträge der RPK			
	Antrag Stadtrat	100 000	Mehrheit	Pierino Cerliani (Grüne), Referent; Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Samuel Dubno (GLP), Urs Schmid (FDP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
	Neu	0	Minderheit	Monika Erfigen (SVP), Referentin; Vizepräsident Theo Hauri (SVP)
	Verbesserung	100 000		

Abstimmung mit Ausgabenbremse (Art. 43^{bis} Abs. 1 lit. b GO):

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 87 gegen 22 Stimmen zu, womit das Quorum (63 Ja-Stimmen = Mehrheit der Ratsmitglieder) erreicht ist.

4 / 18

S. 3	15 1505 3650 0000	Präsidialdepartement Stadtentwicklung Beiträge an private Unternehmen		
3)	Anträge der RPK			
	Antrag Stadtrat	125 000	Mehrheit	Pierino Cerliani (Grüne), Referent; Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Samuel Dubno (GLP), Urs Schmid (FDP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
	Neu	0	Minderheit	Monika Erfigen (SVP), Referentin; Vizepräsident Theo Hauri (SVP)
	Verbesserung	125 000		

Abstimmung mit Ausgabenbremse (Art. 43^{bis} Abs. 1 lit. b GO):

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 86 gegen 24 Stimmen zu, womit das Quorum (63 Ja-Stimmen = Mehrheit der Ratsmitglieder) erreicht ist.

S. 3	20 2000 525133	Finanzdepartement Zentrale Verwaltung Verzinsliches Darlehen an „baugenossenschaft mehr als wohnen“		
4)	Anträge der RPK			
	Antrag Stadtrat	1 900 000	Mehrheit	Walter Angst (AL), Referent; Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Myriam Barzotto (SP), Pierino Cerliani (Grüne), Samuel Dubno (GLP), Urs Schmid (FDP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
	Neu	0	Minderheit	Monika Erfigen (SVP), Referentin; Vizepräsident Theo Hauri (SVP)
	Verbesserung	1 900 000		

Abstimmung mit Ausgabenbremse (Art. 43^{bis} Abs. 1 lit. b GO):

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 90 gegen 22 Stimmen zu, womit das Quorum (63 Ja-Stimmen = Mehrheit der Ratsmitglieder) erreicht ist.

5 / 18

S. 3	20 2000 525134	Finanzdepartement Zentrale Verwaltung Beteiligung an Alfred-Escher-Stiftung		
5)	Anträge der RPK			
	Antrag Stadtrat	500 000	Mehrheit	Rebekka Wyler (SP), Referentin; Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Myriam Barzotto (SP), Urs Schmid (FDP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP)
	Neu	0	Minderheit	Walter Angst (AL), Referent; Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP)
			Enthaltung	Pierino Cerliani (Grüne)
	Verbesserung	500 000		

Namens des Stadtrats nimmt der Vorsteher des Finanzdepartements Stellung.

Abstimmung mit Ausgabenbremse (Art. 43^{bis} Abs. 1 lit. b GO):

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 60 gegen 56 Stimmen zu, womit das Quorum (63 Ja-Stimmen = Mehrheit der Ratsmitglieder) nicht erreicht ist.

S. 4	20 2080 3092 0000	Finanzdepartement Organisation und Informatik Personalwerbung		
6)	Anträge der RPK			
	Antrag Stadtrat	300 000	Mehrheit	Walter Angst (AL), Referent; Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Myriam Barzotto (SP), Urs Schmid (FDP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
	Neu	0	Minderheit	Monika Erfigen (SVP), Referentin; Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP)
			Enthaltung	Pierino Cerliani (Grüne)
	Verbesserung	300 000		

Abstimmung mit Ausgabenbremse (Art. 43^{bis} Abs. 1 lit. b GO):

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 71 gegen 39 Stimmen zu, womit das Quorum (63 Ja-Stimmen = Mehrheit der Ratsmitglieder) erreicht ist.

S. 5	30 3000 500008	Gesundheits- und Umweltdepartement Zentrale Verwaltung Beitrag an Wohn- und Krankenstation Sune-Egge		
7)	Anträge der RPK			
	Antrag Stadtrat	110 000	Mehrheit	Samuel Dubno (GLP), Referent; Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Pierino Cerliani (Grüne), Urs Schmid (FDP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
	Neu	0	Minderheit	Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Referent; Monika Erfigen (SVP)
	Verbesserung	110 000		

Abstimmung mit Ausgabenbremse (Art. 43^{bis} Abs. 1 lit. b GO):

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 90 gegen 22 Stimmen zu, womit das Quorum (63 Ja-Stimmen = Mehrheit der Ratsmitglieder) erreicht ist.

S. 6	30 3045 3182 0000	Gesundheits- und Umweltdepartement Umwelt- und Gesundheitsschutz Entschädigungen für Planungs- und Projektierungsarbeiten Dritter		
8)	Anträge der RPK			
	Antrag Stadtrat	400 000	Mehrheit	Samuel Dubno (GLP), Referent; Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Pierino Cerliani (Grüne), Urs Schmid (FDP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
	Neu	0	Minderheit	Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Referent; Monika Erfigen (SVP)
	Verbesserung	400 000		

Abstimmung mit Ausgabenbremse (Art. 43^{bis} Abs. 1 lit. b GO):

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 89 gegen 24 Stimmen zu, womit das Quorum (63 Ja-Stimmen = Mehrheit der Ratsmitglieder) erreicht ist.

7 / 18

S. 6	35 3500 3092 0000	Tiefbau- und Entsorgungsdepartement Zentrale Verwaltung Personalwerbung		
9)	Anträge der RPK			
	Antrag Stadtrat	55 000	Minderheit	Samuel Dubno (GLP), Referent
	Neu	0	Mehrheit	Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Referent; Dr. Urs Egger (FDP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
			Enthaltung	Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Pierino Cerliani (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
	Verbesserung	55 000		

Namens des Stadtrats nimmt die Vorsteherin des Tiefbau- und Entsorgungsdepartements Stellung.

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 58 gegen 57 Stimmen zu.

S. 6	35 3515 510101	Tiefbau- und Entsorgungsdepartement Tiefbauamt Bau von Fussgängeranlagen: Sammelkonto		
10)	Anträge der RPK			
	Antrag Stadtrat	250 000	Mehrheit	Urs Schmid (FDP), Referent; Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Pierino Cerliani (Grüne), Samuel Dubno (GLP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
	Neu	150 000	Minderheit	Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Referent; Monika Erfigen (SVP)
	Verbesserung	100 000		

Abstimmung mit Ausgabenbremse (Art. 43^{bis} Abs. 1 lit. b GO):

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 94 gegen 21 Stimmen zu, womit das Quorum (63 Ja-Stimmen = Mehrheit der Ratsmitglieder) erreicht ist.

S. 6	35 3515 510901	Tiefbau- und Entsorgungsdepartement Tiefbauamt Erneuerungsunterhalt von Fussgängeranlagen: Sammelkonto		
11)	Anträge der RPK			
	Antrag Stadtrat	1 050 000	Mehrheit	Urs Schmid (FDP), Referent; Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Pierino Cerliani (Grüne), Samuel Dubno (GLP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
	Neu	600 000	Minderheit	Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Referent; Monika Erfigen (SVP)
	Verbesserung	450 000		

Abstimmung mit Ausgabenbremse (Art. 43^{bis} Abs. 1 lit. b GO):

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 92 gegen 22 Stimmen zu, womit das Quorum (63 Ja-Stimmen = Mehrheit der Ratsmitglieder) erreicht ist.

S. 6	35 3515 511101	Tiefbau- und Entsorgungsdepartement Tiefbauamt Bau von Beleuchtungsanlagen: Plan Lumière		
12)	Anträge der RPK			
	Antrag Stadtrat	50 000	Mehrheit	Urs Schmid (FDP), Referent; Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Pierino Cerliani (Grüne), Samuel Dubno (GLP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
	Neu	0	Minderheit	Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Referent; Monika Erfigen (SVP)
	Verbesserung	50 000		

Abstimmung mit Ausgabenbremse (Art. 43^{bis} Abs. 1 lit. b GO):

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 93 gegen 22 Stimmen zu, womit das Quorum (63 Ja-Stimmen = Mehrheit der Ratsmitglieder) erreicht ist.

9 / 18

S. 7	35 3515 514657	Tiefbau- und Entsorgungsdepartement Tiefbauamt Erneuerungsunterhalt von Strassen: Birmensdorferstrasse, Triemli bis Waldegg		
13)	Anträge der RPK			
	Antrag Stadtrat	2 300 000	Mehrheit	Florian Utz (SP), Referent; Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Pierino Cerliani (Grüne), Samuel Dubno (GLP), Urs Schmid (FDP), Lucia Tozzi (SP), Rebekka Wyler (SP)
	Neu	0	Minderheit	Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Referent; Monika Erfigen (SVP)
	Verbesserung	2 300 000		

Abstimmung mit Ausgabenbremse (Art. 43^{bis} Abs. 1 lit. b GO):

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 74 gegen 38 Stimmen zu, womit das Quorum (63 Ja-Stimmen = Mehrheit der Ratsmitglieder) erreicht ist.

S. 8	40 4035 3180 0000	Hochbaudepartement Amt für Baubewilligungen Entschädigungen für Dienstleistungen Dritter		
14)	Anträge der RPK			
	Antrag Stadtrat	173 400	Mehrheit	Pierino Cerliani (Grüne), Referent; Myriam Barzotto (SP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
	Neu Verbesserung	0 173 400	Minderheit 1	Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Referent; Monika Erfigen (SVP)
	Neu Verbesserung	106 200 67 200	Minderheit 2	Samuel Dubno (GLP), Referent; Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Urs Schmid (FDP)
			Enthaltung	Walter Angst (AL)

Theo Hauri (SVP) zieht den Antrag der Minderheit 1 zurück und wechselt zur Minderheit 2.

Abstimmung mit Ausgabenbremse (Art. 43^{bis} Abs. 1 lit. b GO):

Der Rat lehnt den Antrag der Mehrheit mit 52 gegen 65 Stimmen ab, womit dem Antrag der Minderheit 2 zugestimmt und das Quorum (63 Ja-Stimmen = Mehrheit der Ratsmitglieder) erreicht ist.

10 / 18

S. 8	55 5500 3650 0660	Sozialdepartement Zentrale Verwaltung Betreuungsbeiträge für Eltern mit Kindern in vorschulischen Kindertagesstätten		
15)	Anträge der RPK			
	Antrag Stadtrat	2 350 000	Mehrheit	Myriam Barzotto (SP), Referentin; Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Pierino Cerliani (Grüne), Samuel Dubno (GLP), Urs Schmid (FDP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
	Neu	0	Minderheit	Monika Erfigen (SVP), Referentin; Vizepräsident Theo Hauri (SVP)
	Verbesserung	2 350 000		

Ausstand: Claudia Rabelbauer-Pfiffner (EVP)

Abstimmung mit Ausgabenbremse (Art. 43^{bis} Abs. 1 lit. b GO):

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 90 gegen 23 Stimmen zu, womit das Quorum (63 Ja-Stimmen = Mehrheit der Ratsmitglieder) erreicht ist.

S. 9	55 5510 3113 0000	Sozialdepartement Support Sozialdepartement Anschaffungen IT-Anlagen Software		
16)	Anträge der RPK			
	Antrag Stadtrat	366 000	Mehrheit	Rebekka Wyler (SP), Referentin; Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Samuel Dubno (GLP), Urs Schmid (FDP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz
	Neu	0	Minderheit	Monika Erfigen (SVP), Referentin; Vizepräsident Theo Hauri (SVP)
			Enthaltung	Pierino Cerliani (Grüne)
	Verbesserung	366 000		

Abstimmung mit Ausgabenbremse (Art. 43^{bis} Abs. 1 lit. b GO):

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 86 gegen 21 Stimmen zu, womit das Quorum (63 Ja-Stimmen = Mehrheit der Ratsmitglieder) erreicht ist.

11 / 18

S. 9	55 5510 3189 0000	Sozialdepartement Support Sozialdepartement Entschädigungen für IT-Leistungen Dritter		
17)	Anträge der RPK			
	Antrag Stadtrat	620 000	Mehrheit	Rebekka Wyler (SP), Referentin; Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Pierino Cerliani (Grüne), Samuel Dubno (GLP), Urs Schmid (FDP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP)
	Neu	0	Minderheit	Monika Erfigen (SVP), Referentin; Vizepräsident Theo Hauri (SVP)
	Verbesserung	620 000		

Abstimmung mit Ausgabenbremse (Art. 43^{bis} Abs. 1 lit. b GO):

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 88 gegen 24 Stimmen zu, womit das Quorum (63 Ja-Stimmen = Mehrheit der Ratsmitglieder) erreicht ist.

S. 10	55 5560 3171 0000	Sozialdepartement Soziale Einrichtungen und Betriebe Auslagen für Veranstaltungen, Reisen, Lager		
18)	Anträge der RPK			
	Antrag Stadtrat	60 000	Mehrheit	Myriam Barzotto (SP), Referentin; Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Pierino Cerliani (Grüne), Samuel Dubno (GLP), Urs Schmid (FDP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
	Neu	0	Minderheit	Monika Erfigen (SVP), Referentin; Vizepräsident Theo Hauri (SVP)
	Verbesserung	60 000		

Ausstand: Marianne Spieler Frauenfelder (SP)

Abstimmung mit Ausgabenbremse (Art. 43^{bis} Abs. 1 lit. b GO):

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 93 gegen 22 Stimmen zu, womit das Quorum (63 Ja-Stimmen = Mehrheit der Ratsmitglieder) erreicht ist.

12 / 18

2.2 Ordentliche Kreditübertragungen

S. 10	15 von 1500 / 3197 0000 nach 1505 / 3650 0000	Präsidialdepartement Zentrale Verwaltung / Mitgliederbeiträge Stadtentwicklung / Beiträge an private Unternehmen		
19)	Anträge der RPK			
	Antrag Stadtrat	95 000	Mehrheit	Pierino Cerliani (Grüne), Referent; Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Samuel Dubno (GLP), Urs Schmid (FDP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
	Neu	0	Minderheit	Monika Erfigen (SVP), Referentin; Vizepräsident Theo Hauri (SVP)

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 95 gegen 22 Stimmen zu.

S. 11	von 20 / 2000 / 563012 nach 15 / 1505 / 3650 0000	FD / Zentrale Verwaltung / Langstrassenkredit PRD / Stadtentwicklung / Beiträge an private Unternehmen		
20)	Anträge der RPK			
	Antrag Stadtrat	300 000	Mehrheit	Rebekka Wyler (SP), Referentin; Myriam Barzotto (SP), Pierino Cerliani (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP)
	Neu	0	Minderheit	Monika Erfigen (SVP), Referentin; Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Urs Schmid (FDP)
			Enthaltung	Walter Angst (AL)

Namens des Stadtrats nimmt die Stadtpräsidentin Stellung.

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 59 gegen 57 Stimmen zu.

Niklaus Scherr (AL) stellt die Rechtsproblematik bei Abstimmungen zur Ordentlichen Kreditübertragung ohne Ausgabenbremse in Frage.

13 / 18

S. 11	von 20 / 2000 / 563012 nach 25 / 2500 / 3650 0161	FD / Zentrale Verwaltung / Langstrassenkredit PD / Zentrale Verwaltung / Beitrag für Projekte «Langstrasse Plus»		
21)	Anträge der RPK			
	Antrag Stadtrat	30 000	Minderheit	Rebekka Wyler (SP), Referentin; Myriam Barzotto (SP), Pierino Cerliani (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP)
	Neu	0	Mehrheit	Walter Angst (AL), Referent; Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 65 gegen 53 Stimmen zu.

- 22) 2010/300 ** Postulat von Katrin Wüthrich (SP) und Rebekka Wyler (SP) vom 07.07.2010: -**
Projekt „Langstrasse Plus“, neue Grundlage für die Projektorganisation

Vergleiche Beschluss-Nr. 349/2010.

S. 13	30 3010 von 3113 0000 nach 3189 0000	Gesundheits- und Umweltdepartement Städtische Gesundheitsdienste Anschaffungen IT-Anlagen Software Entschädigungen für IT-Leistungen Dritter		
23)	Anträge der RPK			
	Antrag Stadtrat	70 000	Mehrheit	Samuel Dubno (GLP), Referent; Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Pierino Cerliani (Grüne), Urs Schmid (FDP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
	Neu	0	Minderheit	Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Referent; Monika Erfigen (SVP)

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 93 gegen 24 Stimmen zu.

14 / 18

S. 14	35 3515 von 515000 nach 513901	Tiefbau- und Entsorgungsdepartement Tiefbauamt Bau von Radfahreranlagen: Sammelkonto Erneuerungsunterhalt von Strassen: Sammelkonto		
24)	Anträge der RPK			
	Antrag Stadtrat	1 400 000	Minderheit	Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Referent; Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
	Neu	0	Mehrheit	Florian Utz (SP), Referent; Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Pierino Cerliani (Grüne), Samuel Dubno (GLP), Lucia Tozzi (SP), Rebekka Wyler (SP)

Namens des Stadtrats nimmt die Vorsteherin des Tiefbau- und Entsorgungsdepartements Stellung.

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 72 gegen 45 Stimmen zu.

S. 14	35 3535 von 509040 nach 510010	Tiefbau- und Entsorgungsdepartement Entsorgung + Recycling Zürich Abwasser Klärwerk Werdhölzli: Neubau Vergär- und Kompostierwerk am alten Standort Beteiligung an Biogas Zürich AG		
25)	Anträge der RPK			
	Antrag Stadtrat	4 800 000	Mehrheit	Urs Schmid (FDP), Referent; Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Pierino Cerliani (Grüne), Samuel Dubno (GLP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
	Neu	0	Minderheit	Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Referent; Monika Erfigen (SVP)

Namens des Stadtrats nimmt die Vorsteherin des Tiefbau- und Entsorgungsdepartements Stellung.

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 92 gegen 22 Stimmen zu.

15 / 18

S. 15	40 4040 von 500168 nach 500409	Hochbaudepartement Immobilien-Bewirtschaftung Erneuerungsunterhalt der Liegenschaften: Sammelkonto Flussbad Oberer Letten: Instandsetzung		
26)	Anträge der RPK			
	Antrag Stadtrat	1 000 000	Minderheit	Samuel Dubno (GLP), Referent
	Neu	0	Mehrheit	Walter Angst (AL), Referent; Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Myriam Barzotto (SP), Pierino Cerliani (Grüne), Monika Erfigen (SVP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
			Enthaltung	Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Urs Schmid (FDP)

Samuel Dubno (GLP) zieht den Antrag der Minderheit zurück.

Namens des Stadtrats nimmt der Vorsteher des Hochbaudepartements Stellung.

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 110 gegen 1 Stimmen zu.

**27) 2010/218 A Dringliches Postulat von Karin Rykart Sutter (Grüne) VSS
und Karin Meier-Bohrer (Grüne) vom 19.05.2010:
Sanierung Flussbadi Oberer Letten, Beibehaltung des
Frauendecks sowie der getrennten Garderoben**

Vergleiche Beschluss-Nr. 350/2010.

S. 16	55 5500 von 3650 0503 nach 3650 0660	Sozialdepartement Zentrale Verwaltung Beitrag an Verein Chinderhuus Betreuungsbeiträge für Eltern mit Kindern in vorschulischen Kindertagesstätten		
28)	Anträge der RPK			
	Antrag Stadtrat	250 000	Mehrheit	Myriam Barzotto (SP), Referentin; Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Pierino Cerliani (Grüne), Samuel Dubno (GLP), Urs Schmid (FDP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
	Neu	0	Minderheit	Monika Erfigen (SVP), Referentin; Vizepräsident Theo Hauri (SVP)

16 / 18

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 89 gegen 22 Stimmen zu.

S. 17	55 von 5500 / 3650 0303 nach 5550 / 3660 0000	Sozialdepartement Zentrale Verwaltung / Beitrag an Asyl- Organisation Zürich für besondere städtische Integrationsleistungen Soziale Dienste / Beiträge an Private		
29)	Anträge der RPK			
	Antrag Stadtrat	875 000	Mehrheit	Rebekka Wyler (SP), Referentin; Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Pierino Cerliani (Grüne), Urs Schmid (FDP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP)
	Neu	0	Minderheit	Monika Erfigen (SVP), Referentin; Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP)

Ausstand: Fiammetta Jahreiss-Montagnani (SP)

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 77 gegen 28 Stimmen zu.

Schlussabstimmung

Mehrheit: Präsident Dr. Urs Egger (FDP) Referent; Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Pierino Cerliani (Grüne), Samuel Dubno (GLP), Urs Schmid (FDP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)

Minderheit: Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Referent; Monika Erfigen (SVP)

Abstimmung mit Ausgabenbremse (Art. 43^{bis} Abs. 1 lit. b GO):

Der Rat stimmt den bereinigten Zusatzkrediten I. Serie 2010, mit 93 gegen 22 Stimmen zu, womit das Quorum (63 Ja-Stimmen = Mehrheit der Ratsmitglieder) erreicht ist.

Damit ist beschlossen:

A. Für das Jahr 2010 werden gemäss der vorstehenden detaillierten Zusammenstellung zusammenfassend folgende Zusatzkredite I. Serie bewilligt:

17 / 18

1. Zusatzkredite		Laufende Rechnung Fr.	Investitions- rechnung Fr.	Zusammen Fr.
10	Behörden und Gesamtverwaltung	14 873 100	0	14 873 100
15	Präsidialdepartement	125 000	300 000	425 000
20	Finanzdepartement	3 059 200	1 900 000	4 959 200
25	Polizeidepartement	135 000	0	135 000
30	Gesundheits- und Umweltdepartement	10 304 300	110 000	10 414 300
35	Tiefbau- und Entsorgungsdepartement	1 725 900	5 480 000	7 205 900
40	Hochbaudepartement	5 236 200	6 270 000	11 506 200
45	Departement der Industriellen Betriebe	0	0	0
50	Schul- und Sportdepartement	20 000	0	20 000
55	Sozialdepartement	4 988 700	0	4 988 700
Total Verwaltungsrechnung		40 467 400	14 060 000	54 527 400
2. Kreditübertragungen		Laufende Rechnung Fr.	Investitions- rechnung Fr.	Zusammen Fr.
10	Behörden und Gesamtverwaltung	118 600	0	118 600
		-118 600	0	-118 600
15	Präsidialdepartement	395 000*	0	395 000
		-95 000	0	-95 000
20	Finanzdepartement	2 405 100	0	2 405 100
		-1 281 000	-300 000*	-1 581 000
25	Polizeidepartement	375 000	400 000	775 000
		-155 000	-620 000	-775 000
30	Gesundheits- und Umweltdepartement	18 080 000	0	18 080 000
		-18 080 000	0	-18 080 000
35	Tiefbau- und Entsorgungsdepartement	0	6 230 000	6 230 000
		0	-4 800 000	-4 800 000
40	Hochbaudepartement	570 000	6 800 000	7 370 000
		-1 624 100	-8 300 000	-9 924 100
45	Departement der Industriellen Betriebe	0	0	0
		0	0	0
50	Schul- und Sportdepartement	735 700	0	735 700
		-735 700	0	-735 700
55	Sozialdepartement	1 509 500	0	1 509 500
		-1 509 500	0	-1 509 500
Total Verwaltungsrechnung		24 188 900	13 430 000	37 618 900
		-23 598 900	-14 020 000	-37 618 900
Total Verwaltungsrechnung		590 000	-590 000	0

*Der Entscheid über das Zustandekommen der Kreditübertragung von Fr. 300 000 vom Finanzdepartement ins Präsidialdepartement ist noch hängig. Der diesbezügliche Beschluss wird nach Abschluss der juristischen Klärung publiziert.

18 / 18

B. Es wird davon Kenntnis genommen, dass				
		Fr.	Fr.	Fr.
a)	in der Laufenden Rechnung			
	- den Zusatzkrediten von	40 467 400		
	- den Kreditübertragungen von	24 188 900	64 656 300	
	auf anderen Konten gegenüberstehen:			
	- durch die Kreditübertragungen verursachte Minderaufwendungen von	23 598 900		
	- durch Minderaufwendungen/Mehrerträge aus den Zusatzkrediten von	5 726 800	<u>29 325 700</u>	
	sodass sich Netto-Mehraufwendungen ergeben von			35 330 600
b)	in der Investitionsrechnung			
	- den Zusatzkrediten von	14 060 000		
	- den Kreditübertragungen von	13 430 000	27 490 000	
	auf anderen Konten gegenüberstehen:			
	- durch die Kreditübertragungen verursachte Minderausgaben von	14 020 000		
	- durch Minderausgaben/Mehreinnahmen aus den Zusatzkrediten von	0	<u>14 020 000</u>	
	sodass sich Netto-Mehrausgaben ergeben von			13 470 000
	und somit die gesamtstädtische Rechnung insgesamt belastet wird mit netto			48 800 600

Mitteilung an den Stadtrat und amtliche Publikation am 28. Juli 2010 gemäss Art. 14 der Gemeindeordnung

Im Namen des Gemeinderats

Präsidium

Sekretariat